

4. 泰語

項次	內容
1	<p>新生兒出生後 60 日內，應由父母以書面約定姓氏，並向戶政事務所辦理出生登記。</p> <p>ภายใน 60 วันหลังการเกิดของทารกแรกเกิดผู้ปกครองควรเห็นด้วยกับนามสกุลเป็นลายลักษณ์อักษรและลงทะเบียนการเกิดกับสำนักงานคร่ำเรือน</p>
2	<p>臺南市政府發放生育獎勵金，產婦的第 1 名新生兒 20000 元，第 2 名新生兒 20000 元，第 3 名及第 4 名 30000 元，第 5 名以後每名 50000 元。</p> <p>รัฐบาลเมืองไถหนานออกกองทุนกระตุ้นการคลอดบุตรทารกแรกเกิดของคุณแม่ คนแรกรับ 20,000 หยวน คนที่สองรับ 20,000 หยวน คนที่สามและสี่รับ 30,000 หยวนคนที่ห้ารับ 50,000 หยวนต่อคน</p>
3	<p>使用一卡通、信用卡及行動支付繳納戶政規費，快速又便民。</p> <p>ใช้บัตรไอพาสหรือชำระเงินด้วยบัตรเครดิตหรือกระเป๋ามือถือ เพื่อชำระกฎระเบียบของคร่ำเรือนรวดเร็วและสะดวก</p>
4	<p>使用一卡通、信用卡及行動支付繳納戶政規費，免現金，免找零，方便又快速。</p> <p>ใช้บัตรไอพาสหรือชำระเงินด้วยบัตรเครดิตหรือกระเป๋ามือถือ เพื่อชำระกฎระเบียบของคร่ำเรือน ไม่ต้องใช้เงินสด ไม่ต้องทอนเงิน รวดเร็วและสะดวก</p>
5	<p>年滿 14 歲初領、補領國民身分證，應由本人親自申請並領取。</p> <p>ผู้ที่มีอายุครบ 14 ปีบริบูรณ์รับบัตรหรือต่ออายุบัตรประจำตัวประชาชนครั้งแรกจะต้องสมัครและรับด้วยตนเอง</p>
6	<p>身分證遺失掛失國內請撥「1996」、國外請撥「886-2-81958151」。</p> <p>หากคุณทำบัตรประจำตัวหายโปรดโทรแจ้ง 「1996」 ในประเทศหรือ 「886-2-</p>

	81958151」 ในต่างประเทศ
7	上傳數位相片申辦身分證，省時、快速又方便，網址： https://www.ris.gov.tw/ การอัปโหลดภาพถ่ายดิจิทัลเพื่อสมัครบัตรประจำตัวเป็นการประหยัดเวลารวดเร็วและสะดวกสบายเว็บไซต์: https://www.ris.gov.tw/
8	夫妻離婚，未成年子女權利義務之行使負擔可協議由一方或雙方共同任之。 เมื่อคู่สมรสหย่าภาระของการใช้สิทธิและภาระผูกพันของเด็กเล็กสามารถตกลงกันได้โดยฝ่ายหนึ่งหรือทั้งสองฝ่าย
9	對於未成年子女之權利義務，除法律另有規定外，由父母共同行使或負擔之。 สิทธิและข้อผูกพันของเด็กเล็กจะต้องใช้ร่วมกันหรือเป็นภาระของผู้ปกครองเว้นแต่กฎหมายกำหนดไว้เป็นอย่างอื่น
10	性別平等，從母姓從父姓一樣好。 ความเท่าเทียมทางเพศที่ดี ตามนามสกุลของแม่หรือนามสกุลของพ่อก็ดีทั้งนั้น
11	生個寶貝，幸福加倍。 การให้กำเนิดทารก มีความสุขเป็นสองเท่า
12	性別平權，共創和諧。 ความเท่าเทียมกันทางเพศ เสริมสร้างความสามัคคี
13	性別平等，從你我做起。 ความเท่าเทียมกันทางเพศเริ่มจากคุณและฉัน
14	孕育下一代，男孩女孩一樣好，人口比例不失衡。 การเลี้ยงดูคนรุ่นต่อไปไม่ว่าเด็กชายและเด็กหญิงก็ดี มีอัตราส่วนที่ดีต่อประชากรไม่

	สมดุล
15	<p>年滿 18 歲得依自己意願改從父姓或母姓 1 次。</p> <p>หากคุณอายุ 18 ปีขึ้นไปต้องทำในสิ่งที่ต้องการเปลี่ยนเป็นนามสกุลพ่อหรือแม่ได้เพียงครั้งเดียว</p>
16	<p>外國人對我國有特殊勳者或高級專業人才申請歸化，無須放棄原有國籍。</p> <p>ชาวต่างชาติยื่นขอเปลี่ยนสัญชาติสำหรับผู้ที่มีการพิเศษหรือผู้เชี่ยวชาญชั้นสูงไม่จำเป็นต้องสละทิ้งสัญชาติดั้งเดิม</p>
17	<p>新住民在臺生活諮詢服務熱線 1990</p> <p>การบริการให้คำปรึกษาผู้อพยพใหม่สายด่วนในไต้หวัน 1990</p>
18	<p>外國人申請歸化測試，戶政事務所提供隨到隨辦、預約、考前輔導、到府服務四種服務。</p> <p>ชาวต่างชาติสมัครทดสอบสัญชาติสำนักงานครวัเรียนให้บริการตามความต้องการ การนัดล่วงหน้า การให้คำปรึกษาก่อนการทดสอบ ทั้งบริการถึงบ้าน</p>
19	<p>外國人申請歸化，應於許可歸化之日起，一年內提出喪失原有國籍證明。</p> <p>ชาวต่างชาติที่ยื่นขอเปลี่ยนสัญชาติต้องยื่นหลักฐานการสูญเสียสัญชาติดั้งเดิมภายในหนึ่งปี นับจากวันที่อนุญาตให้เปลี่ยนสัญชาติ</p>
20	<p>辦理遷徙登記、姓名變更、身分證證號變更、出生年月日更正後，可申請將最新戶籍資料通報至指定機關。</p> <p>การลงทะเบียนโยกย้าย การเปลี่ยนชื่อ เปลี่ยนหมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน หลังจากวันเดือนปีเกิดได้รับการแก้ไข</p> <p>สามารถยื่นขอข้อมูลการลงทะเบียนครวัเรียนล่าสุดไปยังหน่วยงานที่กำหนดได้</p>
21	<p>辦理出生登記可同時通報勞保局申請生育給付。</p> <p>สามารถแจ้งการจดทะเบียนเกิดได้ที่สำนักประกันแรงงานเพื่อขอรับสิทธิประโยชน์การ</p>

	<p>คลอดบุตร</p>
22	<p>辦理死亡登記可同時通報勞保局申請家屬死亡給付。</p> <p>สามารถแจ้งการลงทะเบียนผู้เสียชีวิตไปที่สำนักประกันแรงงานในเวลาเดียวกันเพื่อขอผลประโยชน์การเสียชีวิตสำหรับสมาชิกในครอบครัว</p>
23	<p>原門牌脫落、遺失或毀損不堪使用，可向戶籍地戶政事務所申請補發。</p> <p>ทะเบียนเลขที่บ้านเดิมหล่นลงมา สูญหายหรือเสียหายและไม่สามารถใช้ได้ คุณสามารถยื่นขอออกจากสำนักงานทะเบียนบ้านได้</p>
24	<p>年滿 65 歲、重症肢障等行動不便或有 6 歲以下幼兒的家庭，可申請「戶政行動化」服務。</p> <p>ครอบครัวผู้ที่มีอายุ 65 ปีมีพิการอย่างรุนแรงและผู้อื่นที่มีความไม่คล่องตัวหรือเด็กอายุต่ำกว่า 6 ปี สามารถสมัครใช้บริการ 「 การจัดการครัวเรือนโมบาย 」</p>
25	<p>新式戶口名簿可取代戶籍謄本，並增加記事及防偽功能。</p> <p>ทะเบียนครัวเรือนใหม่สามารถแทนที่ใบแสดงการจดทะเบียนครัวเรือนและเพิ่มบันทึกและฟังก์ชันการต่อต้านการปลอมแปลง</p>
26	<p>民眾得以自然人憑證線上申請電子戶籍謄本，網址：https://www.ris.gov.tw/</p> <p>ประชาชนสามารถสมัครขอสำเนาทะเบียนบ้านแบบอิเล็กทรอนิกส์ทางออนไลน์พร้อมใบรับรองบุคคลธรรมดาได้ที่: https://www.ris.gov.tw/</p>
27	<p>結婚登記日前三個辦公日內，得向戶政事務所辦理結婚登記，並指定結婚登記日。</p> <p>ภายในสามวันก่อนทำการวันจดทะเบียนสมรส คุณสามารถยื่นขอจดทะเบียนสมรสกับสำนักงานครัวเรือนและระบุวันจดทะเบียนสมรส</p>

28

有國籍才有相對等的福利。

มีสัญชาติถึงจะได้รับสิทธิสวัสดิการ